

# **PANJABI**

# **MADE EASY**

**Book I**

**ਸੌਖੀ ਪੰਜਾਬੀ**

**ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ**

By

**J.S.Nagra M.A; M.Ed; Ph.D**

**Published by: Nagra Publications**

**399 Ansty Road, Coventry CV2 3BQ U.K. Telephone: 01203 617314**

**All rights reserved with the author. No part of this publication may be reproduced; stored in a retrieval system, transmitted, in any form or by any means, electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.**

**ISBN 1 870383 01 X**

**1st Edition: November 1984.**

**Reprint: August 1986.**

**2nd Revised Edition: March 1988.**

**Reprinted: August 89, August 91, January 95.**

- 1. Viridi Brothers, 102, The Green, Southall, Middx.  
Tel: 0181-574 4765**
- 2. D.T.F. Asian Bookshop, 117 Soho Road, Handsworth,  
Birmingham B21 9ST. Tel: 0121 5151183**
- 3. Books from India (U.K.)  
45, Museum Street, London, W1. Tel: 0171-405 7226.**
- 4. The Sikh Missionary Society (U.K.), 10 Featherstone Road,  
Southall, Middx. UB2 5AA. Tel: 0181-574 1902**
- 5. Star Book International  
112, Whitefield Street, London, W1. Tel: 0171-388 9832**
- 6. Jaysons & Co., 265-267 Soho Road, Handsworth,  
Birmingham. Tel: 0121-523 6851**

## **Acknowledgements**

My sincere thanks are due to Dr. Mangat Rai Bhardwaj of Handsworth Technical College, Birmingham, who read the first draft of the book and gave valuable suggestions.

I am also grateful to Dominic Commane and Cornlieous Barton students of Panjabi at Sidney Stringer Comprehensive School and Community College, Cox Street, Coventry for illustrating the book.

I very much thank Hopkins & Bailey, Birmingham, for getting the book printed on time.

I am also grateful to Mr. R. Akant (graphic designer), 22 Khana Market, Tanda Chowk, Jalander Pb. India for designing the book.

Finally and above all, I am deeply indebted to my wife, Satwant Nagra, for her inspiration and encouragement throughout.

**J.S. Nagra**  
**Author**

## **Introduction**

This book is the first one in the 'Panjabi Made Easy' series. It is meant primarily for beginners of Panjabi. It may be of use to more advanced learners and teachers of students whose first or dominant language is English. It is also the first book in the series designed for those students preparing for the G.C.S.E. examination in Panjabi.

Slightly modified Roman script is used throughout to facilitate the learning of Panjabi sounds, but not to replace the Panjabi script. I believe that learning the Panjabi script is an exciting intellectual adventure which must not be missed by anyone interested in the language, though it is perfectly possible to learn spoken Panjabi without learning the Panjabi script.

All learners are advised to listen attentively to native speakers of Panjabi. The Panjabi script represents the Panjabi sounds fairly systematically (sometimes more so than the Roman alphabet represents the English sounds), but no script is perfect.

The meanings of some of the words used in each lesson are given in the lesson itself. For the meanings of the other words, consult the list on pages 45-48.

J.S. Nagra.

## An Important note on Pronunciation

Panjabi has ten sounds which are called vowel sounds. These are written with the help of three letters:—

ੳ, ਅ and ਏ. They can be divided into three groups.

- |       |             |                   |
|-------|-------------|-------------------|
| (i)   | ੳ group—(u) | ੳ    ੳ̣    ੳ̣̣    |
| (ii)  | ਅ group (a) | ਅ̣    ਅ̣̣    ਅ̣̣̣ |
| (iii) | ਏ group (i) | ਏ    ਏੀ    ਏ      |
- (i) u    ੳ — Like the second sound in the English word put.  
           ੳ̣ — Like the second sound in the English word boot.  
           ੳ̣̣ — This sound is also used by the older Punjabis in the word pole. Learn it by imitating them.
- (ii) a    ਅ — Like the first sound in the English word about.  
           ਅ̣ — Like the first sound in the English word arm.  
           ਅ̣̣ — Like the second sound in the English word cat but slightly longer.  
           ਅ̣̣̣ — Like the second sound in the English word pot but slightly longer.
- (iii) i    ਏ — Like the second sound in the English word fit.  
           ਏੀ — Like the second sound in the English word deep.  
           ਏ — This sound is used by the older Punjabis in the word gate. Listen to and imitate them.

Since we had to follow the principle of one sound, one symbol, and since there are more sounds in Panjabi than there are letters in the English alphabet we had to add bars and dots to some of the English letters and to introduce new symbols  $\text{æ}$  and  $\text{ɔ}$

A bar over the symbol (as in  $\bar{a}$ ,  $\bar{i}$ ,  $\bar{u}$ ) shows that the sound is long.

A dot under a symbol (as in  $\underset{\cdot}{t}$ ,  $\underset{\cdot}{d}$ ,  $\underset{\cdot}{n}$ ,  $\underset{\cdot}{r}$ ) shows that the sound is produced by curling the tongue against the roof of the mouth. It is very important to produce these sounds in this way and not in the English way, otherwise there can be confusion. Without dots, t, d, n should be pronounced as in French and not as in English. (Help should be sought from a teacher of French).

When h occurs after k, t,  $\underset{\cdot}{t}$ , c, p (as in kh, th,  $\underset{\cdot}{t}$ h, ch, chh, ph) it should not be pronounced as a separate sound but the sound preceding h should be pronounced with a strong puff of air.

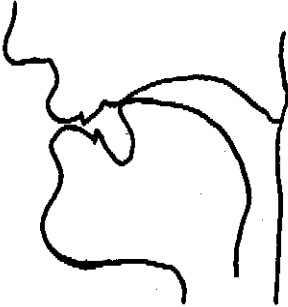
The symbol  $\sim$  when placed over vowel letters indicates that the vowel is pronounced both through the nose and the mouth.

# PRONUNCIATION OF PANJABI

t, th, d, dh, n, r, l  
and

t, th, d, dh.

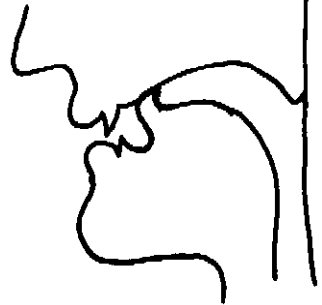
Look at the following diagrams carefully and note the position of the tongue for pronunciation of the Panjabi sounds compared with that for the English sounds. If you want your spoken Panjabi to be properly understood, avoid pronouncing these sounds like the English t and d.



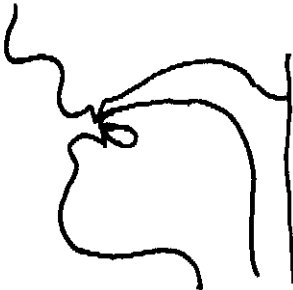
When you pronounce the English t and d, the tip and the upper side of your tongue touches the gumridge behind the upper teeth.

**English t and d**

It is important that when you pronounce the Panjabi t th d dh n r and l (ਟ ਠ ਢ ਢ ਠ ਨ ਰ ਲ) you should curl your tongue backward and the lower side of your tongue touch the hard palate.



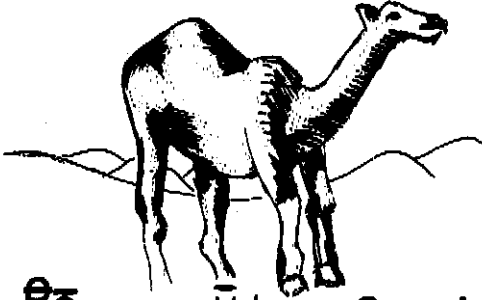
**Panjabi**    t    th    d    dh    n    r    l  
                 ਟ    ਠ    ਢ    ਢ    ਠ    ਨ    ਰ    ਲ



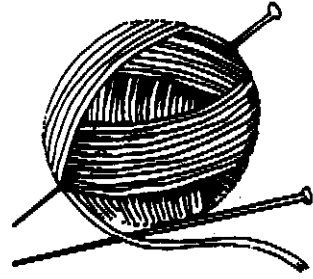
When you pronounce the Panjabi t th, d, dh, ਟ ਠ ਢ ਢ the tip of your tongue should touch your teeth.

**Panjabi** t    th    d    dh  
                 ਟ    ਠ    ਢ    ਢ

ਊ ਊਰਾ u



ਊਠ Uth Camel

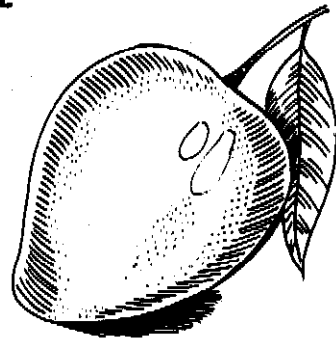


ਊਨ Un Wool

ਅ ਐਰਾ a

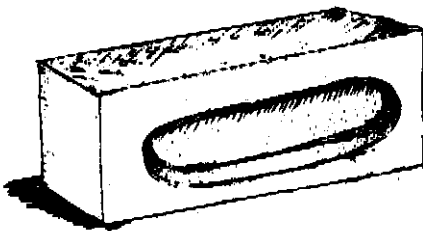


ਅੱਖ Akh Eye

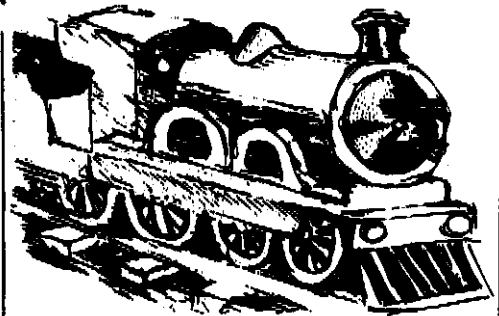


ਅੰਬ Amb Mango

ੲ ਈਰੀ r



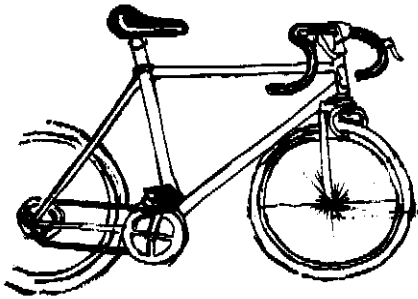
ਇੱਟ Itt Brick



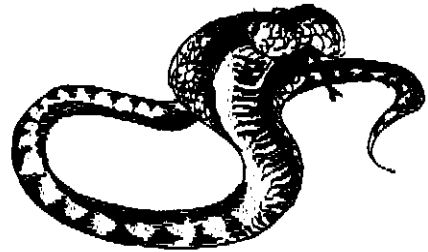
ਇੰਜਣ Engine

ਸ

Sassā s



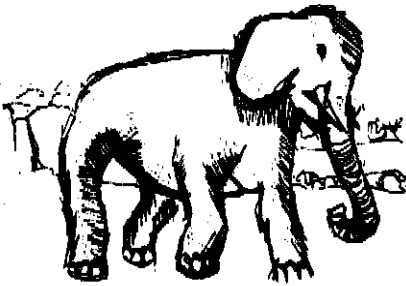
ਸਾਈਕਲ Sāikal Cycle



ਸੱਪ Sapp Snake

ਹ

Hāhā H



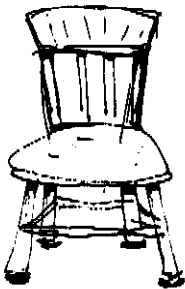
ਹਾਥੀ Hāthī Elephant



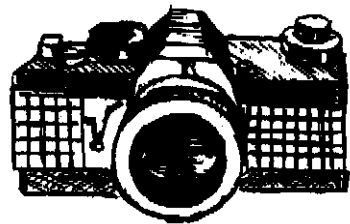
ਹੱਥ Hath Hand

ਕ

Kakā K



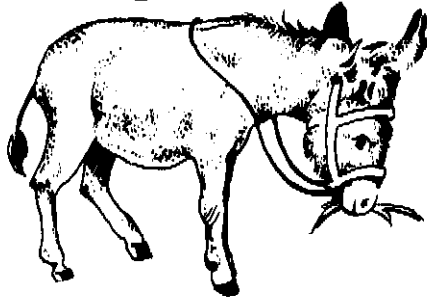
ਕੁਰਸੀ Kursī Chair



ਕੈਮਰਾ Kæmrā Camera



ਖ Khakhā Kh



ਖੇਤਾ Khotā Donkey

ਗ Gagā G

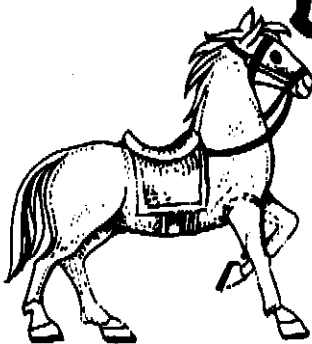


ਗਾਂ Gā Cow

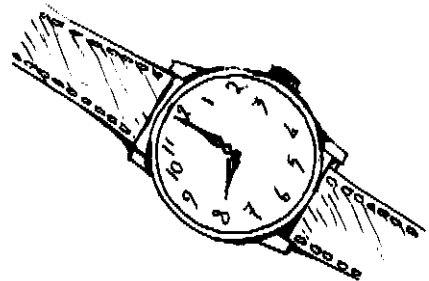


ਗਮਲਾ Gamlā Flowerpot

ਘ Ghaghā Gh



ਘੋੜਾ Ghorā Horse



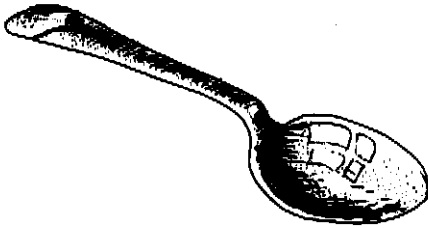
ਘੜੀ Gharī Watch

ਙ Ngangā Nga

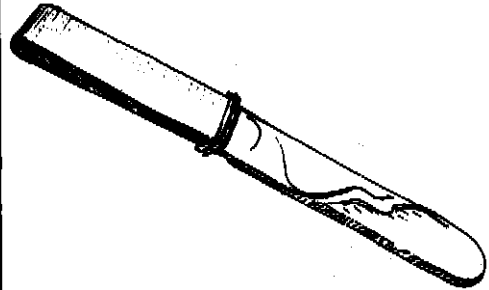


**This letter is not used to begin a word**

ਚ Chachā Ch



ਚਮਚਾ Chamchā Spoon

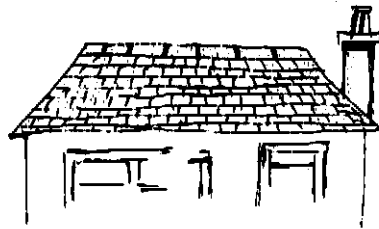


ਚਾਕੂ Chākū Knife

ਛ Chhachhā Chh



ਛਤਰੀ Chhatri Umbrella



ਛੱਤ Chhatt Roof

**ਜ** Jajjā J



ਜੱਗ

Jag

Jug



ਜੁੱਤੀ

Jutti

Shoes

**ਝ** Jhahhā Jh



ਝੰਡਾ

Jhandā

Flag



ਝੋਲਾ

Jholā

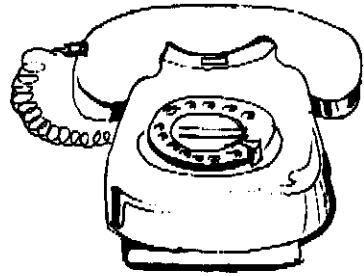
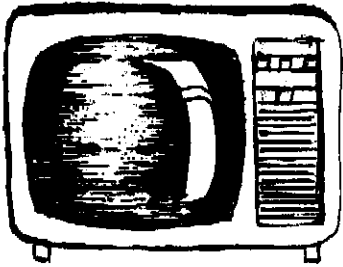
Bag

**ਞ** Njanjā Nja



**This letter is not used to begin a word**

ਟ ਟੜਕਾ ਟ



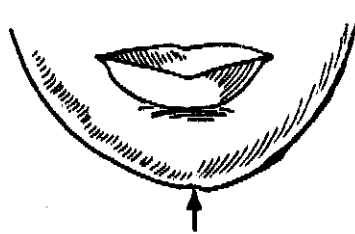
ਟੈਲੀਵੀਜ਼ਨ

Television

ਟੈਲੀਫ਼ੋਨ

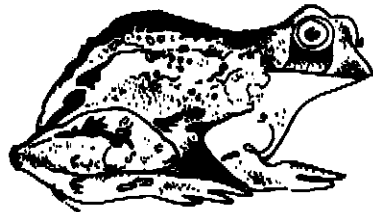
Telephone

ਠ ਠਾਠਾ ਠ



ਠੋਠੀ ਠਠੀ ਠਿਨ

ਠਾਠਾ ਠ

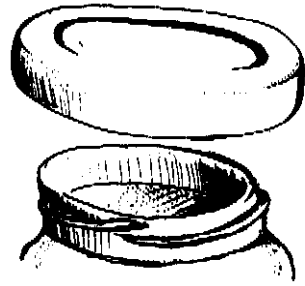
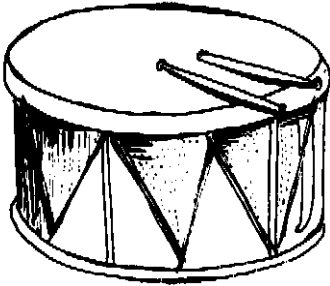


ਠਾਕੀਆ ਠਾਕੀਆ Postman

ਠਾਠੁ ਠਾਠੁ Frog

ਧ

Dhadhā Dh



ਢੋਲ

Dhol

Drum

ਢੱਕਣ

Dhakkan

Lid

ਨ

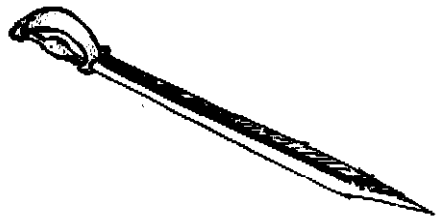
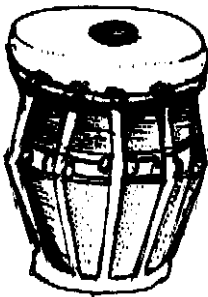
Nānā N



This letter is not used to begin a word

ਤ

Tatā T



ਤਬਲਾ

Tablā

Drum

ਤਲਵਾਰ

Talwār

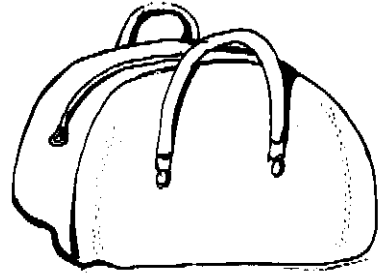
Sword

**ਥ** Thathā Th



ਥਰਮੋਸ

Thermos

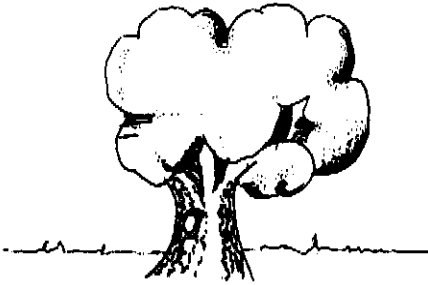


ਥੈਲਾ

Thælä

Bag

**ਦ** Dadā D



ਦਰੱਖ਼ਤ

Darakḥat Tree



ਦੇਧੀ

Dodhī

Milkman

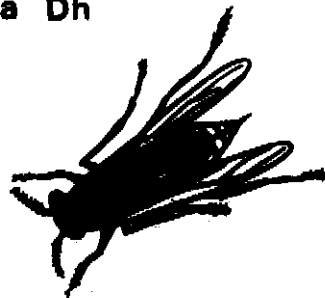
**ਧ** Dhadhā Dh



ਧਾਗਾ

Dhāgā

Thread



ਧਮੋੜੀ

Dhamoṛī

Wasp

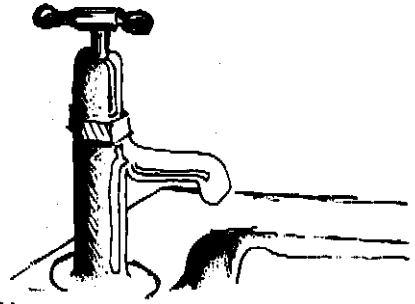
ਨ Nannā N



ਨੱਕ

Nakk

Nose

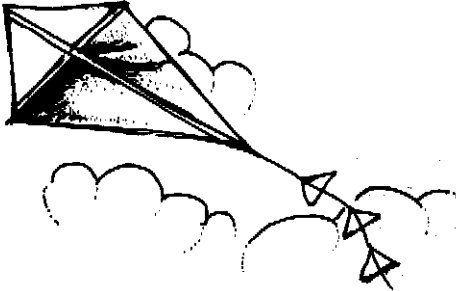


ਨੱਲਕਾ

Nalkā

Tap

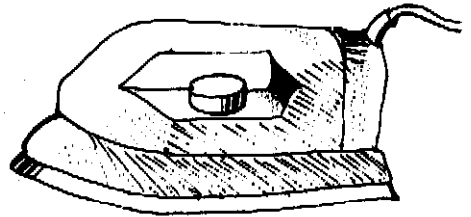
ਪ Papā P



ਪਤੰਗ

Patang

Kite

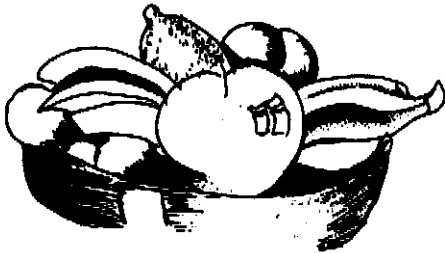


ਪ੍ਰੈਸ

Press

Iron

ਫ Phaphā Ph



ਫਲ

Phal

Fruit

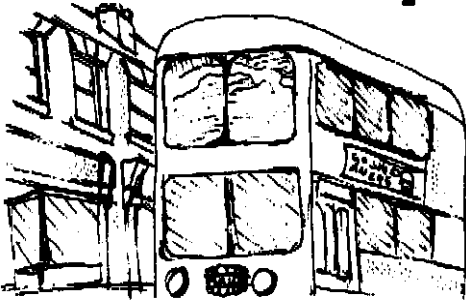


ਫੁੱਲ

Phull

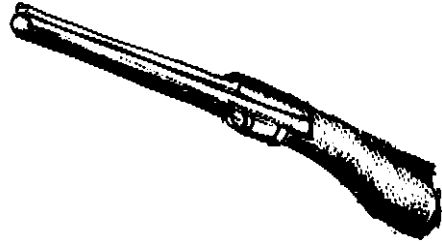
Flower

ਬ Babā B



ਬਸ

Bus



ਬੰਦੂਕ

Bandūk

Rifle

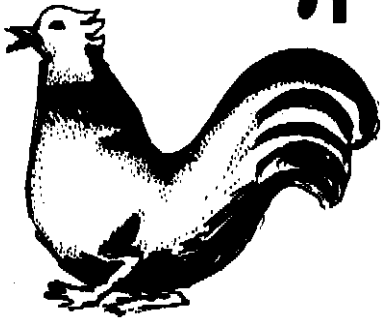
ਭ Bhabhā Bh



ਭੇਡ

Bhed Sheep

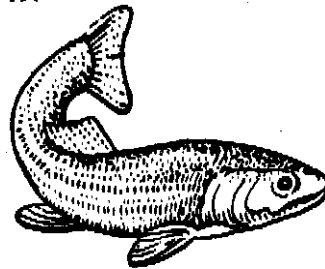
ਮ Mamā M



ਮੁਰਗੀ

Murgi

Hen



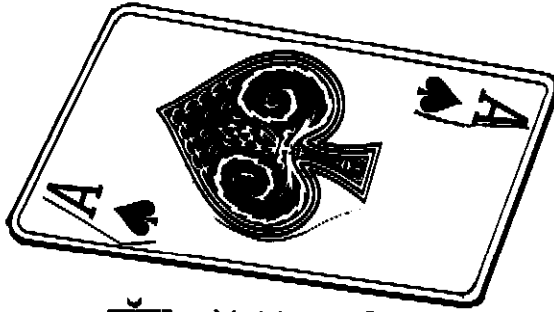
ਮੱਛੀ

Machhī

Fish

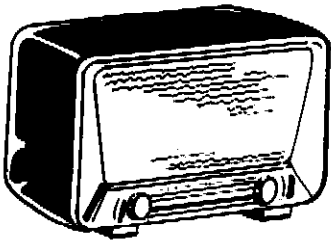


ਯ Yayā Y



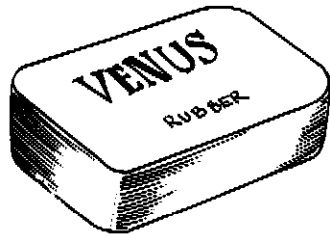
ਯੱਕਾ Yakkā Ace

ਰ Rārā R



ਰੇਡੀਓ

Radio

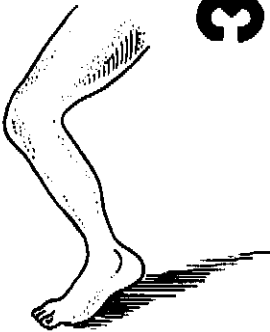


ਰਬੜ

Rabar

Rubber

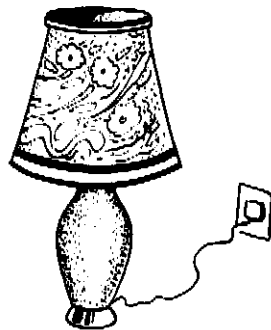
ਲ Lalā L



ਲੱਤ

Latt

Leg



ਲੈਂਪ

Lamp

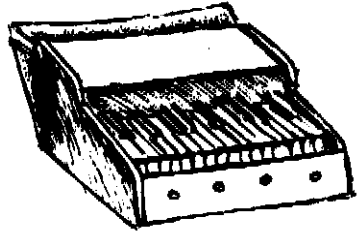
ਵ ਵāwā W



ਵਾਲ਼

Wāl

Hair

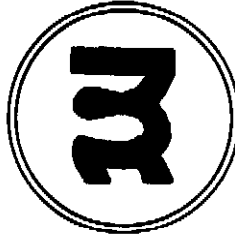


ਵਾਜ਼ਾ

Wājā

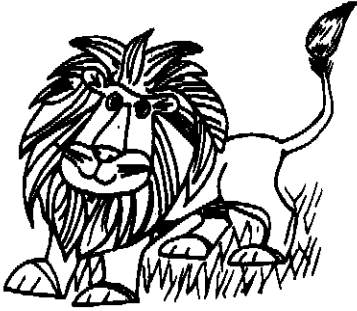
Musical  
Instrument

ੜ Rārā R

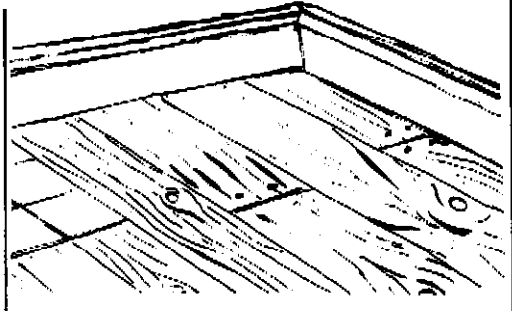


**This letter is not used to begin a word**

ਸ਼ Shashā Sh

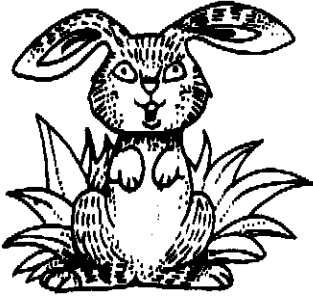


ਸ਼ੇਰ Sher Lion

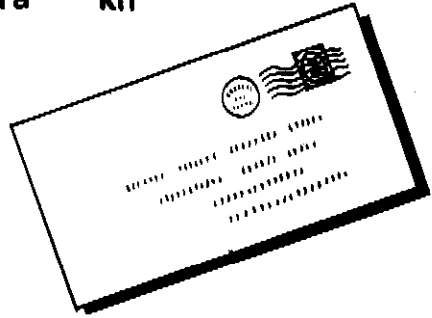


ਫਰਸ਼ Farsh Floor

ਖ਼ Kḥakhā kh

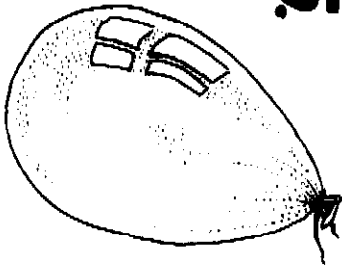


ਖ਼ਰਗੋਸ਼ Kḥargosh Rabbit

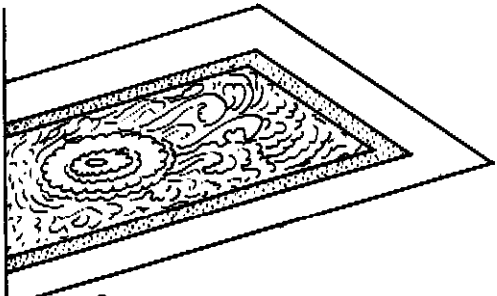


ਖ਼ਤ Kḥat Letter

ਗ਼ Gāga G

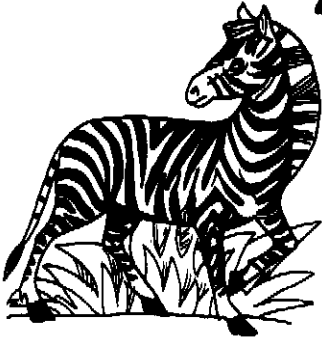


ਗ਼ਬਾਰਾ Gubārā Balloon



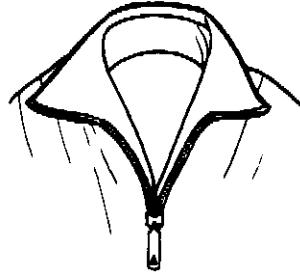
ਗ਼ਲੀਚਾ Galīchā Carpet

ਜ਼ Zazā Z



ਜ਼ੈਬਰਾ

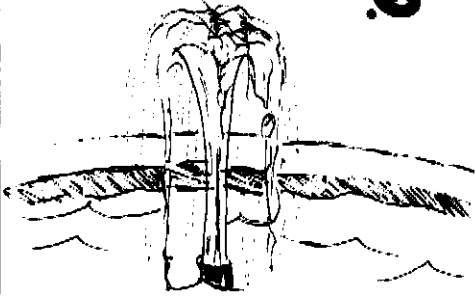
Zebra



ਜ਼ਿੱਪ

Zip

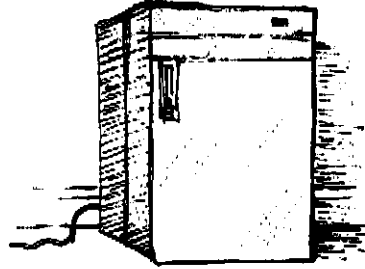
ਫ਼ Fafā F



ਫ਼ੁਹਾਰਾ

Fuhārā

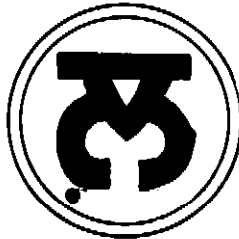
Fountain



ਫ਼ਰਿਜ

Fridge

ਲ਼ ੲ



This letter is not used to begin a word

## ਪੰਜਾਬੀ ਪੈਂਤੀ (Panjabi Alphabet)

We call Panjabi alphabet Painti ਪੈਂਤੀ । ਪੈਂਤੀ also means thirty-five. There were originally ਪੈਂਤੀ letters in the Panjabi ਪੈਂਤੀ. That is why it is called ਪੈਂਤੀ. The thirty five letters of the Panjabi Painti are.

ੳ	ਅ	ੲ	ਸ	ਹ
ūrā	aerā	īrī	sasā	hāhā
u	a	i	s	h
ਕ	ਖ	ਗ	ਘ	ਙ
kekā k	khakhā kh	gagā g	ghaghā gh	ngangā ngā
ਚ	ਛ	ਜ	ਝ	ਞ
chachā ch	chhachhā chh	jajā j	jhajhā jh	njanjā n ja
ਟ	ਠ	ਡ	ਢ	ਣ
ṭainkā ṭ	ṭhaṭhā ṭh	ḍaḍā ḍ	ḍhəḍhā ḍh	ṇāṇā ṇ
ਤ	ਥ	ਦ	ਧ	ਨ
tatā t	thathā th	dadā d	dhadhā dh	nanā n
ਪ	ਫ	ਬ	ਭ	ਮ
papā p	phaphā ph.	bebā b	bhabhā bh.	mamā m
ਯ	ਰ	ਲ	ਵ	ੜ
yayā y	rārā r	lalā l	wāwā v	ṛārā ṛ

ੳ, ਅ and ੲ are called swar ਸਵਰ (Vowels) and the rest are called Vianjan ਵਿਅੰਜਨ (Consonants). Five extra ਵਿਅੰਜਨ have been produced by putting a dot under the Letter. These are.

ਸ਼	ਖ਼	ਗ਼	ਜ਼	ਝ਼
shashā sh	khakhā kh	gaga g	zazā z	ḥaḥā ḥ

## ਪੰਜਾਬੀ ਪੈਂਤੀ

ੳ	ਅ	ੲ	ਸ	ਹ
ਕ	ਖ	ਗ	ਘ	ਙ
ਚ	ਛ	ਜ	ਝ	ਞ
ਟ	ਠ	ਡ	ਢ	ਣ
ਤ	ਥ	ਦ	ਧ	ਨ
ਪ	ਫ	ਬ	ਭ	ਮ
ਯ	ਰ	ਲ	ਵ	ਸ਼
ਸ਼	ਖ਼	ਗ਼	ਜ਼	ਫ਼

At this stage you need not pay any attention to ਙ, ਞ, ਣ, and ਞ. Most Punjabis never use them in their speech. However, like them; you should be familiar with these letters in order to read those who do use them.

Can you identify these letters now?

ਅ  
ਐ  
ਸ  
ਰ  
ਖ  
ੜ  
ਥ  
ਲ

ਛ  
ਠ  
ਲ  
ਪ  
ਕ  
ਖ  
ਜ

ਘ  
ਙ  
ਤ  
ਮ  
ਧ  
ਯ  
ਘ  
ਗ  
ਜ

ਙ  
ਓ  
ਗ  
ਘ  
ਙ  
ਦ  
ਘ  
ਘ

ਦ  
ਖ  
ਜ  
ਸ  
ਨ  
ਘ  
ਘ  
ਦ

## Mukta (a) ਮੁਕਤਾ No Sign

**ਬਸ**  
Bus  
to finish

**ਘਰ**  
Ghar  
House

**ਸਪ**  
Sapp  
Snake

**ਕਪ**  
Cup

**ਜਗ**  
Jug

**ਕਮਲ**  
Kamal

**ਹਨ**  
Han  
are

**ਵਲ**  
Wal  
towards

**ਕਣਕ**  
Kanak  
Wheat

**ਸਨ**  
San  
were

**ਸਭ**  
Sabh  
all

**ਮਟਰ**  
Maṭar  
Peas

**ਜਲ**  
Jal  
Water or burn

**ਰਖ**  
Rakh  
to put

**ਸੜਕ**  
Sarak  
Road

**ਚਲ**  
Chal  
Go

**ਦਸ**  
Das  
Ten

**ਪਰਬਤ**  
Parbat  
Mountain

**ਫੜ**  
Far  
Catch

**ਗਰਮ**  
Garam  
hot

**ਦਰਦ**  
Dard  
Pain



ਕਰ  
Kar  
to do

ਗਲ  
Gal  
Talk

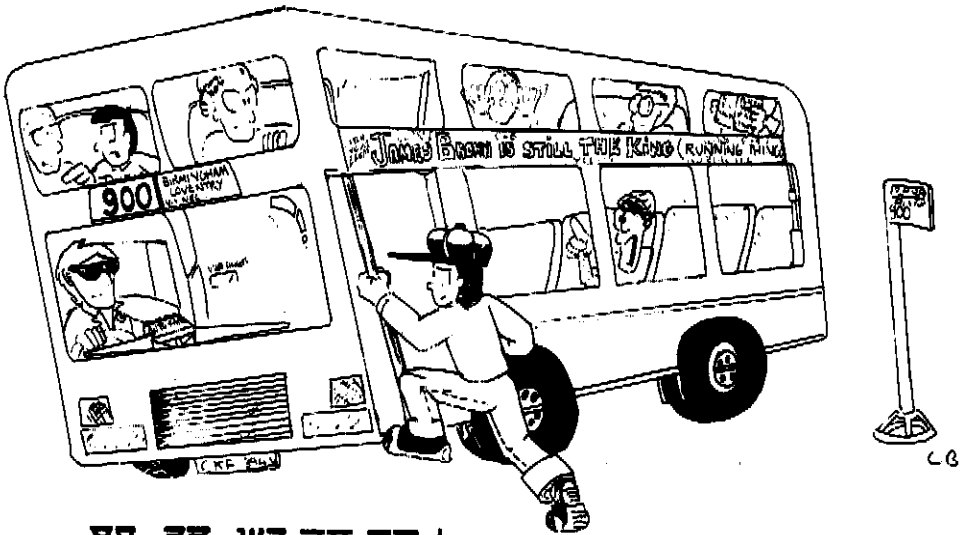
ਤਰ  
Tar  
Swim or  
Cucumber

ਗਲਤ  
Galet  
Wrong

ਨਰਮ  
Naram  
Soft

ਫਰਸ਼  
Farsh  
Floor

ਬਸ ਕਰ । ਘਰ ਚਲ । ਗਲ ਕਰ । ਹਥ ਫੜ । ਕਪ  
ਫੜ । ਬਸ ਫੜ ਘਰ ਵਲ ਚਲ । ਚਲ ਗਲ ਕਰ । ਕਪ ਰਖ ।  
ਹਥ ਗਰਮ ਕਰ । ਸਭ ਘਰ ਹਨ । ਕਮਲ ਫਲ ਕਟ ।



ਬਸ ਫੜ ਘਰ ਵਲ ਚਲ ।

# Kannā (ā) ਕੰਨਾ (ਾ)

as in Arm, Charm, Farm  
Kanna makes the sound longer

ਅ+ਾ	ਆ	ā	Come
ਜ+ਾ	ਜਾ	Jā	Go
ਖ+ਾ	ਖਾ	Khā	Eat
ਗ+ਾ	ਗਾ	Gā	Sing
ਨ+ਾ	ਨਾ	Nā	No

ਕਾਰ  
Car

ਹਾਰ  
Hār  
Necklace

ਬਾਲਕ  
Bālak  
Child

ਚਮਚਾ  
Chamchā  
Spoon

ਗਾਜਰ  
Gājar  
Carrot

ਧਾਗਾ  
Dhāgā  
Thread

ਪਾਰਕ  
Park

ਚਾਰ  
Chār  
Four

ਚਾਚਾ  
Chāchā  
Uncle

ਵਾਜਾ  
Wājā  
Harmonium

ਹਰਾ  
Harā  
Green

ਰਾਤ  
Rāt  
Night

ਮਾਮਾ  
Māmā  
(Mother's brother)  
Uncle

ਕਾਲਾ  
Kālā  
Black

ਹਵਾ  
Hawā  
Air

ਚਾਹ  
Chā  
Tea

ਨਾਨਾ  
Nānā  
(Mother's Father)

ਪਾਲਾ  
Pālā  
Cold

ਪਤਾ  
Patā  
Address

ਰਾਗ  
Rāg  
Song

ਬਾਬਾ  
Bābā  
Grandfather

ਸਾਲਾ  
Sālā  
(wife's brother)

ਚਲਾ  
Chalā  
Drive

ਸਾਫ਼  
Sāf  
Neat

ਦਾਦਾ  
Dādā  
Grand father

ਵਜਾ  
Wajā  
to play

ਘਾਹ  
Ghāh  
Grass

ਭਾਰਾ  
Bhārā  
Heavy

ਅਚਾਰ  
Achār  
Pickle

ਮਕਾਨ  
Makān  
House

ਆਰਾ  
Ārā  
Saw

ਤਬਲਾ  
Tablā  
Indian drum

ਅਨਾਰ  
Anār  
Pomegranate

ਤਾਰਾ  
Tārā  
Star

ਚਮਕਦਾ  
Chamkdā  
Shines

ਸ਼ਾਮ ਘਰ ਆ । ਸ਼ਾਬਣ ਨਾਲ ਹੱਥ ਸਾਫ਼ ਕਰ । ਖਾਣਾ  
ਖਾ । ਅਰਾਮ ਕਰ । ਮਕਾਨ ਸਾਫ਼ ਰਖ । ਚਾਚਾ ਆ । ਫਲ  
ਖਾ । ਰਾਗ ਗਾ । ਔਜ ਨਾ ਜਾ । ਕਾਕਾ ਆ । ਗਾਜਰ ਨਾ  
ਖਾ । ਧਾਗਾ ਕਟ । ਮਾਮਾ ਔਜ ਨਾ ਜਾ । ਕਾਰ ਚਲਾ ।



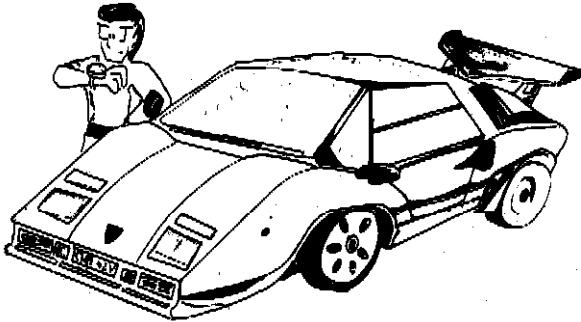
ਸ਼ਾਬਣ ਨਾਲ ਹੱਥ ਸਾਫ਼ ਕਰ ।

# Sihari (i) ਸਿਹਾਰੀ (f)

as in will,kill. It is a short sound.

ਹਿਰਨ Hiran Deer	ਦਿਨ Din Day	ਹਿਲ Hil to move	ਰਿਛ Richh Bear
ਸਿਰ Sir Head	ਦਿਲ Dil Heart	ਹਿਲਾ Hilā Move	ਸਿਖ Sikh to learn
ਲਿਖ Likh to write	ਮਿਣ Min to measure	ਪਿਤਾ Pitā Father	ਕਿਸਦਾ Kisdā whose
ਗਿਣ Gin to count	ਇਕ Ik One	ਧਿਆਨ Dhiān care	ਕਿਤਾਬ Kitāb Book

ਕਿਰਨ ਤਬਲਾ ਸਿਖ । ਹਿਰਨ ਵਛ । ਦਸ ਤਕ ਗਿਣ ।  
ਨਹਿਰ ਵਲ ਨਾ ਜਾ । ਕਿਤਾਬ ਲਿਆ । ਹਿਲ ਨਾ । ਕਿਰਪਾਲ  
ਖਾਣਾ ਖਾ । ਨਿਰਮਲ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਕਾਰ ਚਲਾ । ਬਸ ਚਿੱਚ  
ਘਰ ਜਾ ।



ਨਿਰਮਲ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਕਾਰ ਚਲਾ ।

# Bihārī ( ī ) ਬਿਹਾਰੀ ( ੀ )

as in week, seen. It is a long sound .

ਹਾਥੀ  
Hāthī  
Elephant

ਹੀਟਰ  
Heater

ਘੜੀ  
Gharī  
Watch

ਸੀਟੀ  
Sītī  
Whistle

ਮਾਸੀ  
Māsī  
Aunt (Mother's Sister)

ਚਾਚੀ  
Chāchī  
Aunt (Father's younger brother's wife)

ਪਾਣੀ  
Pāṇi  
Water

ਤਾਈ  
Tāī (Father's elder brother's wife)

ਗੀਤ  
Gīt  
Song

ਦਾਦੀ  
Dādi  
Grand mother (Father's mother)

ਕਾਲੀ  
Kāṇi  
Black

ਨਾਨੀ  
Nānī  
Grand Mother (Mother's Mother)

ਪੀ  
Pī  
Drink

ਹਰੀ  
Hari  
Green

ਆਈ  
Āī  
Came

ਗਈ  
Gai  
Went

ਸਬਜ਼ੀ  
Sabzi  
Vegetable

ਸਰਦੀ  
Sardi  
Cold

ਵੀ  
Wi  
Also

ਕਾਫੀ  
Coffee

ਦਾਦੀ ਆਈ । ਨਾਨੀ ਵੀ ਆਈ । ਮਾਸੀ ਕਾਰ ਵਿੱਚ  
ਆਈ । ਪਠ ਚਾਚੀ ਜਹਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਆਈ । ਤੀਲੀ ਨਾਲ  
ਹੀਟਰ ਜਗਾ । ਗਰਮ ਕਾਫੀ ਪੀ । ਹਰੀ ਸਬਜ਼ੀ ਖਾ ।

ਗੀਤਾ ਦੀ ਤਾਈ ਆਈ ! ਸ਼ੀਲਾ ਗੀਤ ਗਾ । ਸੀਟੀ  
ਨਾ ਵਜਾ ।



ਗਰਮ ਕਾਫੀ ਪੀ ।

# Aunkar (u) ਐਂਕੜ (.)

as in Full , Pull

ਫੁੱਲ  
Phul  
Flower

ਗੁਲਾਬ  
Gulāb  
Rose

ਕੁਲਫੀ  
Kulfi  
Ice-cream

ਮੁਰਗੀ  
Murgī  
Hen

ਕੁਰਸੀ  
Kursī  
Chair

ਮੁੜ  
Mur  
Come back  
Turn

ਜੁਰਾਬ  
Jurāb  
Socks

ਉਹ  
Oh  
(He, She, That)

ਖੁਸ਼  
Khush  
Happy

ਸੁਣ  
Sun  
Listen

ਰੁਸ  
Rus  
to get angry

ਉਡਦਾ  
Ud-da  
Flies

ਬੁਣ  
Bun  
Knit

ਪੁਲ  
Pul  
Bridge

ਤੁਰ  
Tur  
Walk

ਤੁਹਾਡਾ  
Tuhādā  
Yours

ਰਾਮ ਗਲ ਸੁਣ । ਮੁੜ ਆ । ਕਾਕਾ ਰੁਸ ਨਾ । ਇੱਕ  
ਗੁਲਾਬ ਦਾ ਫੁੱਲ ਲਿਆ । ਕੁਲਫੀ ਨਾ ਖਾ । ਜੁਰਾਬ ਬੁਣ ।  
ਘਰ ਵਲ ਤੁਰ ਚਲ । ਪੁਲ ਵਲ ਨਾ ਜਾ ।

# Dulankar (ū) ਦੁਲੈਂਕੜ (ੁ)

as in Moon, Soon, Food

ਬੁਟਾ  
Būṭā  
Plant

ਚਾਕੂ  
Chākū  
Knife

ਮੂਲੀ  
Mūlī  
Radish

ਸੂਈ  
Sūī  
Needle

ਹੂਵਰ  
Hūver  
Hoover

ਝਾੜ  
Jhārū  
Broom

ਕਬੂਤਰ  
Kabūtar  
Pigeon

ਲੂਟਨ  
Luton  
(city in U.K.)

ਆਲੂ  
Ālū  
Potato

ਗਊ  
Gaū  
Cow

ਸੂਰਜ  
Sūraj  
Sun

ਲੂਣ  
Lūn  
Salt

ਝੁਠ  
Jhūṭh  
Lie

ਸਕੂਲ  
School

ਧੂੜ  
Dhūr  
Dust

ਚਾਕੂ ਨਾਲ ਆਲੂ ਫਿਲ । ਸਕੂਲ ਜਾ । ਹੂਵਰ ਕਰ ।  
ਮੂਲੀ ਨਾ ਖਾ । ਬੁਟਾ ਲਾ । ਚਾਕੂ ਲਿਆ । ਸੂਰਜ ਫੁੱਪ  
ਗਿਆ । ਕਬੂਤਰ ਫੜ । ਗਊ ਦੀ ਪੂਛ ਨਾ ਫੜ । ਦਾਲ  
ਵਿੱਚ ਲੂਣ ਪਾ । ਬੁਟ ਪਾਲਿਸ਼ ਕਰ । ਸੂਈ ਵਿੱਚ ਧਾਗਾ ਪਾ ।  
ਸੂਈ ਨਾਲ ਕਮੀਸ਼ ਸੀ । ਦਰੀ ਦੀ ਧੂੜ ਝਾੜ !



# Lāvān (e) ਲਾਵਾਂ (ੲ)

as in Rain, Pain

ਕੇਲਾ  
Kelā  
Banana

ਸ਼ੇਰ  
Sher  
Lion

ਭੇਡ  
Bhed  
Sheep

ਸੇਬ  
Seb  
Apple

ਮੇਲਾ  
Melā  
Fair

ਹਰੇ  
Hare  
Green

ਟਰੇਨ  
Train

ਤਾਰੇ  
Tāre  
Stars

ਅਤੇ  
Ate  
And

ਰੇਲ  
Rail

ਸਾਰੇ  
Sāre  
All

ਕਪੜੇ  
Kapre  
Clothes

ਤੇਲ  
Tel  
Oil

ਸਾਡੇ  
Sāde  
Ours

ਨਿਆਣੇ  
Niāṇe  
Children

ਛੋੜ  
Chher  
Touch

ਭਾਰੇ  
Bhāre  
Heavy

ਨੀਲੇ  
Nīle  
Blue

ਤੁਹਾਡੇ  
Tuhāde  
yours

ਬੋੜੀ  
Berī  
Boat

ਰਾਮੇਸ਼  
Ramesh  
(Name of a boy)

ਬਲੇਡ  
Blade

ਕਮਲੇਸ਼  
Kamlesh  
(Name of a boy)

ਵੇਖਣਾ  
Wekhṇā  
To look  
ਵੇਚਣਾ  
We chṇā  
To Sell

ਅੱਜ ਸਾਡੇ ਘਰ ਆਣਾ ਅਤੇ ਰਾਤ ਦਾ ਖਾਣਾ ਸਾਡੇ  
ਨਾਲ ਖਾਣਾ । ਫੇਰ ਲੂਟਨ ਟਰੇਨ ਵਿੱਚ ਜਾਣਾ ।

ਸੋਥ ਖਾ । ਸਾਰੇ ਕੋਲੇ ਨਾ ਖਾਣਾ । ਰਾਮੇਸ਼ ਅਤੇ ਕਮਲੇਸ਼  
ਦੇ ਨਾਲ ਮੇਲਾ ਦੇਖਣ ਜਾਣਾ ।

ਤੇਲ ਨਾਲ ਮਾਲਿਸ਼ ਕਰ । ਬਲੇਡ ਨਾ ਫੇੜ । ਮੇਲੇ  
ਜਾ । ਸ਼ੇਰ ਵਲ ਵੇਖ । ਤਾਰੇ ਗਿਣ । ਅੱਜ ਨੀਲੇ ਕਪੜੇ  
ਪਾ ਕੇ ਸਕੂਲ ਜਾ ।

ਮਨਦੀਪ ਟਰੇਨ ਵਿੱਚ ਆਇਆ ਪਰ ਮੇਜਰ ਸਾਈਕਲ  
ਤੇ ਆਇਆ ।



# Dulāvān (æ) ਦੁਲਾਵਾ ( )

as in Fat, Hat, Cat

ਬੈਗ  
Bag

ਕੈਮਰਾ  
Camera

ਟੈਲੀਵੀਜ਼ਨ  
Television

ਪੈਰ  
Pær  
Foot

ਪੈਦਲ  
Pædal  
on foot

ਐਤਵਾਰ  
Ætwār  
Sunday

ਮੈਲਾ  
Mæla  
Dirty

ਸੈਰ  
Sær  
Walk

ਮੈਲੇ  
Mæle  
Dirty (Plural of ਮੈਲਾ )

ਭੈਣ  
Bhæn  
Sister

ਹੈ  
Hæ  
is

ਬੈਠ  
Bæth  
To sit

ਸੁਖਦੇਵ ਦੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਹਨ । ਨਿਆਣੇ ਐਤਵਾਰ ਸਕੂਲ ਨਾ ਗਏ । ਕੈਮਰਾ ਠੀਕ ਕਰ । ਅੱਜ ਕਲ ਨਿਆਣੇ ਟੈਲੀਵੀਜ਼ਨ ਬਹੁਤ ਦੇਖਦੇ ਹਨ !

ਭੈਣ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰ । ਮੈਲੇ ਕਪੜੇ ਨਾ ਪਾ । ਤੁਹਾਡੇ ਬੈਗ ਵਿੱਚ ਕੀ ਹੈ ? ਅੱਜ ਸੂਰਜ ਚਮਕਦਾ ਹੈ ।

# Horā (०) ਹੋੜਾ (੦)

as in Boat, Goat

ਘੋੜਾ  
Ghorā  
Horse

ਕੋਟ  
Coat

ਖੋਤਾ  
Khotā  
Donkey

ਮੋਰ  
Mor  
Peacock

ਮੋਟਾ  
Moṭa  
Fat

ਖਾਓ  
Khāo  
Eat

ਕੋਲ  
Koj  
Near

ਰੋਟੀ  
Roṭi  
Chapati

ਪਾਓ  
Pāo  
Wear

ਬੋਲ  
Bol  
Speak

ਸਾਡਾ ਤੋਤਾ ਉਡਦਾ ਹੈ । ਤੋਤਾ ਬੋਲ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਘੋੜਾ  
ਤੇਜ ਚਲਦਾ ਹੈ ।

ਅੱਜ ਕੋਟ ਪਾਓ, ਸਰਦੀ ਹੈ । ਝੂਠ ਨਾ ਬੋਲ । ਰਾਮੇਸ਼  
ਦਾ ਭਰਾ ਮੋਟਾ ਹੈ ।

ਘੋੜੇ ਵਲ ਵੇਖੋ, ਉਹ ਹਰਾ ਘਾ ਚਰਦਾ ਹੈ । ਖੋਤਾ  
ਹਿਣਕਦਾ ਹੈ । ਹੀਟਰ ਕੋਲ ਬੈਠ ।

# Kanoṛā (੭) ਕਨੌੜਾ (੭)

as in Taught, Fought, Caught

ਪੌੜੀ  
Pōṛī  
Ladder

ਹਥੌੜਾ  
Hathōṛā  
Hammer

ਫੌਜੀ  
Fōjī  
Soldier

ਕੌਲੀ  
Kōli  
Dish

ਰੌਲਾ  
Rōlā  
Noise

ਪੌਣਾ  
Pōṇa  
 $\frac{3}{4}$

ਕੌਣ  
Kōṇ  
Who

ਕੌੜੀ  
Kōṛī  
Bitter

ਦੌੜ  
Dōṛ  
Run

ਅੱਖਾ  
Akhā  
Difficult

ਸੌ  
Sō  
Hundred

ਮੌਤ  
Mōt  
Death

ਫੌਜ  
Fōj  
Army

ਕੌਲੀ ਵਿੱਚ ਦਾਲ ਪਾ । ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਰੌਲਾ ਨਾ ਪਾ ।  
ਦਾਲ ਕੌੜੀ ਹੈ । ਲੜਾਈ ਵਿੱਚ ਫੌਜੀ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ ।  
ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਪੌਣਾ ਜਗ ਭਰ । ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ ਹੈ, ਇਸ  
ਲਈ ਦੌੜ ਕੇ ਚਲ । ਕੁਲਦੀਪ ਦੇ ਘਰ ਅੱਜ ਕੌਣ ਆਇਆ  
ਹੈ ? ਹਥੌੜੇ ਨਾਲ ਮੇਖ ਠੋਕ । ਪੌੜੀ ਲਾ ਕੇ ਕੋਠੇ ਤੇ ਜਾ ।  
ਸੌ ਮੀਲ ਸਾਈਕਲ ਤੇ ਜਾਣਾ ਅੱਖਾ ਹੈ ।

## Adhikk ਅੱਧਕ ( ˆ )

ˆ doubles the sound of the following consonant in the word.  
It sometimes changes the meaning of the words.

**ਕੱਤਾ**  
Kuttā  
Dog

**ਅੱਖ**  
Akkh  
Eye

**ਇੱਟ**  
Itt  
Brick

**ਨੱਕ**  
Nakk  
Nose

**ਅੱਜ**  
Ajj  
Today

**ਬਿੱਲੀ**  
Billī  
Cat

**ਹੱਸ**  
Hass  
Laugh

**ਪੱਕਾ**  
Pakkā  
Fast, Hard

**ਮਿੱਠਾ**  
Mitṭhā  
Sweet

**ਦੁੱਧ**  
Duddh  
Milk

**ਗੱਡੀ**  
Gaddī  
Train

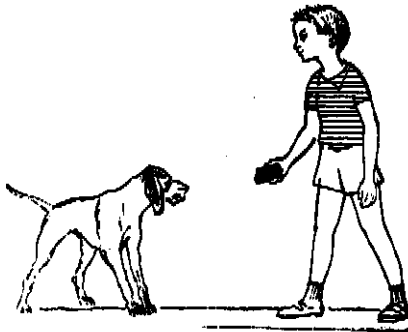
**ਜੱਗ**  
Jug

**ਜੁੱਤੀ**  
Juttī  
Shoes

**ਸੱਪ**  
Sapp  
Snake

**ਮੱਖੀ**  
Makkhī  
Fly

ਕੁਲਬੀਰ ਗੱਡੀ ਵਿੱਚ ਆਈ । ਜੱਗ ਵਿੱਚ ਪਾਣੀ ਪਾ ।  
 ਨੱਕ ਸਾਫ ਕਰ । ਅੱਜ ਮਨਦੀਸ਼ ਨੇ ਦੁੱਧ ਨਹੀਂ ਪੀਤਾ ।  
 ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤਾ ਨਾ ਹੱਸ । ਕੁੱਤਾ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰਾ  
 ਜਾਨਵਰ ਹੈ । ਇੱਟ ਨਾ ਮਾਰ । ਅੰਬ ਮਿੱਠਾ ਫਲ ਹੈ ।  
 ਅੰਗੂਰ ਖੱਟੇ ਹਨ । ਰਸ਼ਵੀਰ ਮੇਰਾ ਪੱਕਾ ਮਿੱਤਰ ਹੈ । ਅੱਜ  
 ਮੇਰੀ ਸੱਜੀ ਅੱਖ ਵਿੱਚ ਦਰਦ ਹੈ । ਦਰੱਖਤ ਦੇ ਪੱਤੇ ਸੁੱਕ  
 ਗਏ । ਉਸ ਦੀ ਜੁੱਤੀ ਛੋਟੀ ਹੈ । ਅੱਜ ਔਤਵਾਰ ਹੈ, ਇਸ  
 ਲਈ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਛੁੱਟੀ ਹੈ ।



## Tippee ਟਿੱਪੀ (ਂ)

Tippee ਂ gives the sound of a mild 'n'. It nasalises the vowel sound with which it is used. Tippee is used with those words which have symbols either in the beginning or below the words (eg ਿ, ਿ, ਿ). Tippee is also used with words having Mukta.

ਮੁੰਡਾ  
Mundā  
Boy

ਇੰਜਣ  
Engine

ਦੰਦ  
Dand  
Teeth

ਸਿੰਗ  
Sing  
Horn

ਸੁੰਦਰ  
Sundar  
Beautiful

ਢੁੰਡ  
Dhūnd  
Search

ਸਿੰਘ  
Singh  
(Name of a boy)

ਸੁੰਘ  
Sungh  
Smell

ਅੰਬ  
Amb  
Mango

ਪਿੰਡ  
Pind  
Village

ਖੰਡ  
Khand  
Sugar

ਚੁੰਜ  
Chunj  
Beak

ਸਿੰਜ  
Sinj  
To water

ਅੰਗੂਰ  
Angūr  
Grapes

ਪੰਛੀ  
Panchī  
Bird

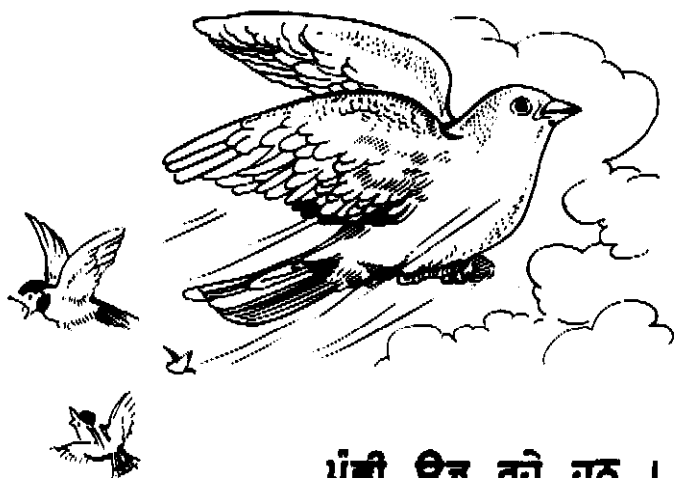
ਚੰਗਾ  
Changā  
Good

ਧੁੰਦ  
Dhund  
Fog

ਪਤੰਗ  
Patang  
Kite



ਅੰਬ ਚੁਪ । ਫੁੱਲ ਸੁੰਘ । ਮੇਰੇ ਚਾਚਾ ਜੀ ਦੇ ਮੁੰਡੇ ਦਾ  
 ਨਾਮ ਸੋਹਣ ਸਿੰਘ ਹੈ । ਪੰਛੀ ਦਰੱਖਤ ਤੇ ਬੈਠੇ ਹਨ । ਸੁਰਿੰਦਰ  
 ਦੀ ਭੈਣ ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਗਈ । ਪੰਛੀ ਉਡ ਰਹੇ ਹਨ ।  
 ਬਕਰੀ ਦੇ ਦੋ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਠੰਢ ਵਿੱਚ ਨਾ ਜਾ । ਕੁਲਬੀਰ  
 ਇੱਕ ਚੰਗੀ ਕੁੜੀ ਹੈ ।



ਪੰਛੀ ਉਡ ਰਹੇ ਹਨ ।

## Bindi ( · )      ਬਿੰਦੀ ( · )

Bindi ( · ) also gives the sound of mild 'n'. It too nasalises the vowel sound with which it is used. Bindi is used with ੀ, ੀ, ੀ, ੀ, ੀ and ੀ. Where the Bindi does not give any 'n' sound but simply nasalises a vowel we indicate it by placing the ~ symbol above the vowel.

ਗਾਂ  
Gā̃  
Cow

ਕਾਂ  
Kā̃  
Crow

ਆਂਡਾਂ  
Āndā̃  
Eggs

ਮਾਂ  
Mā̃  
Mother

ਨੀਂਦ  
Nīd  
Sleep

ਭਾਂਡੇ  
Bhā̃ṇḍe  
Utensils

ਛਾਂ  
Chhā̃  
Shade

ਗੇਂਦ  
Gē̃d  
Ball

ਸਾਂਗ  
Sā̃g  
Copy

ਹਾਂ  
Hā̃  
Yes

ਕਿਉਂ  
Kiū̃  
Why

ਕੈਂਚੀ  
Kæ̃nchī  
Scissors

ਕਾਂ ਇੱਕ ਚਲਾਕ ਪੰਛੀ ਹੈ । ਗਾਂ ਦੇ ਚਾਰ ਥਣ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਮੈਂਨੂੰ ਨੀਂਦ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ । ਗੇਂਦ ਨਾਲ ਖੇਡ । ਆਂਡੇ ਦਾ ਆਮਲੇਟ ਬਣਾ । ਭਾਂਡੇ ਸਾਫ ਕਰ । ਕੈਂਚੀ ਨਾਲ ਧਾਗਾ ਕਟ । ਕੁਲਵਿੰਦਰ ਸਕੂਲ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਆਈ ।

## Rara (R) in the foot of a letter ਪੈਰੀਂ ਰਾਰਾ ( ੜ )

When

R (ੜ) is written as a sub-script below another letter it is called the ਰ in the foot. Here it is important to remember that the vowel symbol used with the upper symbol is pronounced after the ਰ. For Example, in the word ਕ੍ਰੋਧ the o sound of the symbol ੜ is pronounced after ਰ

ਸ਼੍ਰੀ ਮਾਨ  
Shrīmān  
Sir

ਅਪ੍ਰੈਲ  
April

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ  
Amṛitsar  
A city in India

ਸ਼੍ਰੀ ਮਤੀ  
Shrīmātī  
Madam

ਇਸਤਰੀ  
Istri  
Woman or Press

ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ  
Krishan  
Name of a person

ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼  
Angrez  
English man

ਪ੍ਰੀਖਿਆ  
Prikhiā  
Examination

ਕ੍ਰੋਧ  
Karodh  
Anger

ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ  
Programme

ਪ੍ਰਵੀਨ  
Parvīn  
Name of a girl

ਸੱਭ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ ਕਰ । ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ । ਕ੍ਰੋਧ ਨਾ ਕਰ । ਪ੍ਰਵੀਨ ਸਾਡੇ ਘਰ ਆਈ । ਸਾਈਮਨ ਇੱਕ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ ਮੁੰਡਾ ਹੈ । ਅਸੀਂ ਅਪ੍ਰੈਲ ਵਿੱਚ ਵਿਸਾਖੀ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇਖਣ ਲਈ ਗੁਰਦਵਾਰੇ ਗਏ ।

ਹ at the end of a word in Panjabi is not pronounced. Such words are pronounced with a high tone. Some of these words commonly used in Panjabi are given below :-

ਚਾਹ, ਰਾਹ, ਇਹ, ਉਹ, ਮੀਂਹ, ਮੂੰਹ, ਕੜਾਹ, ਤੀਹ, ਵੀਹ, ਸਾਹ

We mark the high tone with symbol  $\acute{}$ . Pronounce these words as :-

ਚਾਹ	Chā $\acute{}$	ਤੀਹ	tī $\acute{}$
ਰਾਹ	rā $\acute{}$	ਵੀਹ	wī $\acute{}$
ਇਹ	é $\acute{}$	ਸਾਹ	sā $\acute{}$
ਉਹ	ó $\acute{}$		
ਮੀਂਹ	mī $\acute{}$		
ਲਾਹ	Lā $\acute{}$		
ਮੂੰਹ	Mū $\acute{}$		
ਕੜਾਹ	Karā $\acute{}$		

Pronounce these words without any  $\text{ਹ/ਮ}$  but with high tone. Ask a native speaker of Panjabi to pronounce these words and imitate him or her.

ਪੈਰ ਵਿੱਚ  $\text{ਹ/ਮ/(ਹ)}$  in the foot of a letter,  $\text{ਹ}$  symbol used as a subscript or  $\text{ਹ}$  in the foot as it is called, is not pronounced in Panjabi. Most (but not all) Panjabi words with  $\text{'/h/ਹ}$  in the foot are pronounced with high tone. Again, imitate the native speaker in Panjabi.

ਪੜ੍ਹ	Pār $\acute{}$	(to read)	ਬੰਨ੍ਹ	Bānn $\acute{}$ (to tie)
ਚੜ੍ਹ	Chār $\acute{}$	(to climb)		
ਜੜ੍ਹ	Jār $\acute{}$	(root)	ਆਲਾਣਾ	Ālanā

ਪੱਗੜੀ ਬੰਨ੍ਹ । ਦਰੱਖਤ ਤੇ ਨਾ ਚੜ੍ਹ । ਇਸ ਬੂਟੇ ਦੀ  
ਜੜ੍ਹ ਲੰਮੀ ਹੈ । ਆਪਣੀ ਕਿਤਾਬ ਪੜ੍ਹ ।

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
27	ਸ਼ਾਮ ਸਾਬਣ ਨਾਲ ਖਾਣਾ ਅਰਾਮ ਕਾਕਾ ਅੱਜ ਰੱਖ ਕੱਟ	Shām sābaṇ nāl khāṇā arām kākā ajj rakh cut	name of a boy soap with to eat, meal rest male child today to keep/ to put to cut
28	ਕਿਰਨ ਤੱਕ ਨਹਿਰ ਲਿਆ ਕਿਰਪਾਲ ਨਿਰਮਲ ਬਸ ਵਿੱਚ	Kiran tak nehar liā Kirpāl Nirmal bus wich	name of a girl up to canal to bring name of a boy/girl name of a boy/girl bus in
30	ਪਰ ਜਹਾਜ਼ ਤੀਲੀ ਜਗਾ ਗੀਤਾ ਸ਼ੀਲਾ ਵਜਾ	par jahāz tilī jagā Gitā Shilā wajā	but aeroplane match/stick to light name of a girl name of a girl blow
31	ਰਾਮ ਦਾ, ਦੀ, ਦੇ ਦੀਆਂ	Rām Dā/dī/de/diān	name of a boy of
32	ਫਿੱਲ ਲਾ ਛੁੱਪ ਗਿਆ ਪੂਛ ਦਾਲ ਪਾ ਪਾਲਿਸ਼ ਕਮੀਜ਼	chhil lā shup giā pūsh dāl pā pālīsh kamiz	peel to plant/put has set tail pulse to put on polish shirt

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
	ਸੀ	si	to sow, was
	ਦਰੀ	dari	carpet
	ਝਾਲ	jhār	dust off
	ਧੂੜ	dhūr	dust
34	ਆਣਾ	āṇā	to come
	ਫੇਰ	fer	then
	ਦੇਖਣ	dekhan	to see
	ਜਾਣ	jān	to go
	ਮਾਲਿਸ਼	mālish	massage
	ਮਨਦੀਪ	Mandeep	name of a boy/girl
	ਮੇਜਰ	Major	name of a boy
	ਤੇ	te	on
35	ਸੁਖਦੇਵ	Sukhdev	name of a boy/girl
	ਗਏ	gae	went
	ਠੀਕ	ṭhik	mend, repair
	ਅੱਜ-ਕਲ	aj-kal	these days
	ਬਹੁਤ	bohat	a lot
	ਦੇਖਦੇ	dekhde	watch, see
	ਪਿਆਰ	piār	love
	ਕੀ	ki	what
36	ਤੋਤਾ	totā	parrot
	ਬੋਲ ਰਿਹਾ ਹੈ	bol rihā hae	is speaking
	ਤੇਜ਼	tej	fast
	ਚਲਦਾ ਹੈ	chaldā hae	goes/walks
	ਭਰਾ	bhrā	brother
	ਚਰਦਾ ਹੈ	chardā hae	eats
	ਵੇਖੋ	wekho	look/see
	ਹਿਟਕਦਾ	hinkdā	neighs
37	ਲੜਾਈ	larāi	battle/fight
	ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ	mot ho gai	died
	ਭਰ	bhar	fill
	ਦੇਰ	der	late
	ਇਸ ਲਈ	is lai	therefore
	ਕੁਲਦੀਪ	Kuldip	name of a boy/girl
	ਆਇਆ ਹੈ	āiā hae	has come
	ਮੋਖ	mekh	nail
	ਠੋਕ	ṭhok	to hammer

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
	ਕੋਠਾ, ਕੋਠੇ	koṭhā/koṭhe	roof/house
	ਮੀਲ	mīl	mile
39	ਕੁਲਬੀਰ	Kulbir	name of a boy/girl
	ਮਨਦੀਸ਼	Mandeesh	name of a boy/girl
	ਪੀਤਾ	pītā	drank
	ਕਲਾਸ	class	class
	ਪਿਆਰਾ	piārā	lovely
	ਜਾਨਵਰ	jānwar	animal
	ਮਾਰ	mār	to kill
	ਅੰਗੂਰ	angūr	grapes
	ਖੱਟੇ ਖੱਟਾ	khaṭe/khaṭā	sour
	ਰਸ਼ਵੀਰ	Rashvir	name of a boy/girl
	ਮੇਰਾ	merā	my
	ਮਿੱਤਰ	mittar	friend
	ਸੱਜੀ	sajjī	right
	ਪੱਤੇ	patte	leaves
	ਸੁੱਕ	suk	dry
	ਛੋਟੀ	chhotī	small/younger
	ਛੁੱਟੀ	chhuti	holiday
41	ਚੁਪ	chūp	suck
	ਜੀ	ji	used for respect
	ਨਾਮ	nām	name
	ਗਈ	gai	went
	ਬਕਰੀ	bakrī	goat
	ਕੁੜੀ	kurī	girl
	ਦੋ	do	two
42	ਚਲਾਕ	chalāk	clever
	ਥਣ	than	teats
	ਮੈਨੂੰ	maenū	to me
	ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ	nahī āundi	does not come
	ਖੇਡ	khed	play
	ਆਮਲੇਟ	amlette	omlette
	ਕੁਲਵਿੰਦਰ	Kulwinder	name of a boy/girl
43	ਪ੍ਰੇਮ	prem	love
	ਵੱਡਾ	wadā	big, elder
	ਸ਼ਹਿਰ	shehr	city
	ਵਿਸਾਖੀ	visākhi	Panjabi festival

Page	Panjabi	Panjabi in Roman Script	Meaning
44	ਗੁਰਦਵਾਰਾ	gurdwara	Sikh temple
	ਰਾਹ	rā	path
	ਇਹ	eih (ੳ)	this
	ਉਹ	oh (ੳ)	that
	ਮੀਂਹ	mi	rain
	ਲਾਹ	lā	to put down
	ਮੂੰਹ	mū	mouth
	ਕੜਾਹ	ḱarā	Indian sweet
	ਤੀਹ	ti	thirty
	ਵੀਹ	wi	twenty
	ਸਾਹ	sā	breath
	ਪੱਗੜੀ	pagri/pag	turban
	ਲੰਮੀ	lamī	long
	ਆਪਣੀ	āpni	your